

Utazás

Hol van az utazási iroda?
Nem találok a beszállókártyámat.
A helyi idő tizenegy óra.
A pilóta nincs a repülőgép**en**.
Kérem, kapcsolják be a biztonsági öveket!
Nincs sok csomagom.
Túl kicsi a bőröndöm.
Négy óra**kor** indulunk Budapest**re**.
Beszállás hat óra**kor**.
Hol van az útlevele?
Vonat érkezik a harmadik vágány**ra**.
Kedvezményes jegyet kérek Bécs**be**.
Másodosztályú hálókocs**ival** utazunk.
A szárnyashajó április és október **között** közlekedik.
A késés miatt nem értem el a csatlakozást.
Mennyi**be** kerül egy jegy Budapest**re**?
A vonat nem áll meg **ezen** az állomá**son**.
Van étkezőkocsi **ezen** a vonat**on**?
A Balaton**ra** autóbús**szal** kell menni.
Hol nézhetném meg a menetrendet?
Jó utat!

Szálloda

Egy kétágy**as** szobát szeretnék ma éjszaká**ra**.
Elfogadják ezt a hitelkártyát?
Eldugult a mosdó.
Üzenetet hagytak Önnek.
Van ifjúsági szállás eb**ben** a váro**sban**?
A szobalány délelőtt takarított.
Kérem a számlát.
Három nap**ig** maradunk.
Szállodánk parkolója a színház mögött van.
A teljes ellátás naponta húszezer forint**ba** kerül.
A reggeli után az uszodá**ban** találkozunk.
Mennyi borraalót kell adni a portásnak?
Mi a neve és mi a keresztnéve?
A szobá**ba** kérem a reggelit.
A szobát kérjük elő**re** kifizetni.
Adok előleget.
A fürdőszobá**ban** van zuhanyozó.
Tegnap lefoglaltam egy szobát.

Voyages

Où est l'agence de voyages ?
Je ne trouve pas ma carte d'embarquement.
Il est onze heures, heure locale.
Le pilote n'est pas **dans** l'avion.
Veuillez attacher vos ceintures de sécurité !
Je n'ai pas beaucoup de bagages.
Ma valise est trop petite.
Nous partons **pour** Budapest **à** quatre heures.
L'embarquement est à six heures.
Où est votre passeport ?
Le train entre en gare [arrive] voie 3!
Je voudrais un billet tarif réduit **pour** Vienne.
Nous voyageons **en** wagon-lit **de** seconde classe.
L'hydroglisseur circule **d'avril à** octobre.
J'ai raté la correspondance à cause du retard.
Quel est le prix du billet **pour** Budapest ?
Le train ne s'arrête pas **dans** cette gare.
Y a-t-il un wagon-restaurant **dans** ce train ?
Il faut prendre le car pour aller **au** Balaton.
Où pourrais-je consulter l'horaire des trains ?
Bon voyage !

Hôtel

Je voudrais une chambre **à** deux lits **pour** cette nuit.
Acceptez-vous cette carte de crédit ?
Le lavabo est bouché.
On vous a laissé un message.
Y a-t-il une auberge de jeunesse **dans** cette ville ?
La femme de chambre a fait le ménage ce matin.
Puis-je avoir la note, s'il vous plaît ?
Nous restons trois jours.
Le parking de notre hôtel est derrière le théâtre.
La pension complète coûte vingt mille forints par jour.
Après le petit-déjeuner, on se retrouve **à** la piscine.
Combien faut-il donner de pourboire au portier ?
Quels sont vos nom et prénom ?
Je voudrais le petit-déjeuner **dans** la chambre.
Il faut payer la chambre **d'avance**.
Je vous verse des arrhes.
Il y a une douche **dans** la salle de bains.
Hier, j'ai réservé une chambre.

Étel – ital

Éhes vagyok, szomjas vagyok.
Legyen szíves az étlapot.
Milyen italt kérnek?
Sajtot vagy gyümölcsöt hozzak?
Milyen finom a libamáj!
Szeretném megkóstolni ezt az előételt.
Milyen édességük van?
Legyen szíves, hozzon egy kést.
Töltött pulykát kérek.
Nem szeretem a zsíros ételeket.
Vannak országok, ahol a borra való nem kötelező.
Hány órákor nyit / zár az étterem?
Ebben a vendéglőben kitűnő a felszolgálás.
A disznóhúst jobban szeretem, mint a marhahúst.
Kaphatnék sót, paprikát és mustárt?
Szeretem a magyar konyhát.
Az 1500 forintos menút választották.
Van francia nyelvű étlapjuk?
A pizza még nem készült el.
Hol van egy jó vendéglő?

Bank

Elvesztettem a hitelkártyámat.
Szeretnék felvenni ötezer forintot.
Meg tudná mondani a francia frank árfolyamát.
Ne felejtse el aláírni.
Készpénzben fogunk fizetni.
A múlt héten nyitottam egy számlát.
Azelőtt nem volt nálunk ilyen infláció.
A papám küldött ezer frankot Párizsból.

Posta – Telefon

Jó napot kívánok, Nagy Katalinnal szeretnék beszélni.
Bocsánat, kivel beszélek?
Németh Imre vagyok. Az igazgatót kérem.
Tartsa a vonalat!
Telefonálna újra egy kicsit később?
Van üzenet az üzenetrögzítőn?
Mennyibe kerül egy beszélgetés?

Manger et boire

J'ai faim, j'ai soif.
Puis-je avoir le menu, s'il vous plaît ?
Que demandez-vous à boire ?
Fromage ou fruit ?
Ce foie gras est exquis !
Je voudrais goûter ce hors-d'œuvre.
Qu'avez-vous comme dessert ?
Apportez-moi un couteau, s'il vous plaît.
Je voudrais de la dinde farcie.
Je n'aime pas manger gras.
Il y a des pays où le pourboire n'est pas obligatoire.
A quelle heure ouvre / ferme le restaurant ?
Dans ce restaurant, le service est parfait.
Je préfère la viande de porc à la viande de bœuf.
Pourrais-je avoir du sel, du paprika et de la moutarde ?
J'aime la cuisine hongroise.
Ils ont pris le menu à 1 500 forints.
Avez-vous la carte en français ?
La pizza n'est pas encore prête.
Où y a-t-il un bon restaurant ?

Banque

J'ai perdu ma carte de crédit.
Je voudrais retirer cinq mille forints.
Pourriez-vous m'indiquer le cours du franc français ?
N'oubliez pas de signer.
Nous payons en espèces.
J'ai ouvert un compte la semaine dernière.
Avant, on n'avait pas une telle inflation.
Mon papa m'a envoyé mille francs de Paris.

Poste – Téléphone

Bonjour, je voudrais parler à Catherine Nagy.
Pardon, qui est à l'appareil ?
Ici Imre Németh, passez-moi le directeur.
Ne quittez pas, s'il vous plaît.
Pouvez-vous rappeler plus tard ?
Il y a un message sur le répondeur ?
Combien coûte la communication ?

Közlekedés

Legyen szíves, hívjon egy taxit.
Otthon hagytam a bérletemet.
A Kálvin téren kell átszállnia.
Délután mindenütt dugó van.
Az aluljáróban virágot is lehet venni.
Autóbuszsal vagy villamossal kell menni?
Mikor indul a sétahajó?
A mozgólépcső, sajnos, nem működik.
Szentendrere HEV-vel kell menni.
A központba szeretnék menni.

Autó

Drágám, hova tetted a kulcsot?
Mind a négy kereket ki kell cserélni.
A kereszteződésnél forduljon jobbra.
Részeg ember ne vezessen autót.
Három sebesült fekszik az autópályán.
Mennyibe kerül a biztosítás?
Egy cseh teherautó megy előttünk.
Ilyen ködben nagyon nehéz vezetni.
Aki nem ismeri a KRESZ-t, büntetést fizet.
A benzinkút két kilométerre van.
A motorosok balra fordultak.
Megjavítottam a teherautót.
Hol lehet autót bérelni?

Bevásárlás

Egy fényképezőgépet szeretnék vásárolni.
Ebben az üzletben az eladók udvariasak.
A legszebb boltok a központban vannak.
A kirakatban láttam egy új szótárt.
Ajándék lesz. Becsomagolná?
Használtan vettem.
A pénztárnál fizessen, legyen szíves.
Elment bevásárolni.
Nincs nálam a csekkfüzetem.
Fizethetek készpénzben?

Ruha

Három kék inget vettem Péternek.
Egy cipőboltban dolgozik a lányom.
Próbáld fel ezt a nadrágot.

Transports

Appelez un taxi, s'il vous plaît.
J'ai oublié ma carte orange.
Vous devez changer place Calvin.
L'après-midi, il y a partout des embouteillages.
On peut acheter des fleurs dans le passage souterrain.
Faut-il prendre un bus ou un tram ?
A quelle heure part le bateau-mouche ?
Malheureusement, l'escalier roulant est en panne.
Pour aller à Szentendre, il faut prendre le train de banlieue.
Je voudrais aller au centre-ville.

Voiture

Chérie, où as-tu mis les clés ?
Il faut changer les quatre roues.
Au croisement, tournez à droite.
Quand on est ivre, on ne conduit pas.
Il y a trois blessés sur l'autoroute.
Combien coûte l'assurance ?
Il y a un camion tchèque devant nous.
Il est très difficile de conduire dans un tel brouillard.
Celui qui ignore le code de la route doit payer une amende.
La station-service est à deux kilomètres.
Les motards ont tourné à gauche.
J'ai réparé le poids-lourd.
Où peut-on louer une voiture ?

Courses

J'aimerais acheter un appareil-photo.
Les vendeurs sont polis dans ce magasin.
Les plus beaux magasins sont dans le centre.
J'ai vu un nouveau dictionnaire dans la vitrine.
Ce sera un cadeau. Pourrais-je avoir un paquet cadeau ?
Je l'ai acheté d'occasion.
Payez à la caisse, s'il vous plaît.
Il est allé faire ses courses.
Je n'ai pas mon chéquier sur moi.
Puis-je payer en liquide ?

Vêtements

J'ai acheté trois chemises bleues à Pierre.
Ma fille travaille dans un magasin de chaussures.
Essaye ce pantalon.

Országjárás

A kilátás csodálatos.
A templomot a XV. század**ban** építették.
A városháza előtt japán turisták sétálnak.
Szeretem a kortárs festők képeit.
E**bben** a negyed**ben** van az idegenforgalmi hivatal.
A mise kilenckor kezdődik.
Bútorkiállítás van a múzeum**ban**.
A környék**en** csak romok vannak.
Ezt a könyvet a huszonegyedik század számá**ra** írták.
Hölgyeim és uraim, most teszünk egy sétát.

Szórakozás

Új színdarabot játszanak a színészek.
E**bben** a mozi**ban** feliratosak a filmek.
Az együttesnek nagy sikere volt.
Az előadás tetszett a közönség**nek**.
Jegyet a pénztárnál kell venni.
Nem unatkozunk az énekes dalestje **alatt**.
A zenekar a színpad**on** van.
A zongora, a hegedű és a gitár hangszer.
Előadás után éjszakai mulató**ba** megyünk.
Gyönyörűek a díszletek és a jelmezek.

Sport és szabadidő

A fürdősapkám a hátizsákod**ban** van.
Az uszoda a tornaterem **mellett** van.
Éva férje sakkbajnok.
A strand**on** nem lehet kerékpározni.
Mi nyertünk, ti veszítetek.
Tegnap volt a vivóbajnokság.
Úsztam az uszodá**ban**.
Minden év**ben** van autóverseny.
Tavaly elutaztunk.
A gyerekek fociznak a park**ban**.
Jó étvágyat!
Egészségére!
Sok szerencsét!
Érezze jól magát!
Kellemes Húsvéti Ünnepeket!
Kellemes Karácsonyt!
Boldog Új Évet! (BUÉK!)

Visiter

*Le panorama est superbe.
L'église a été construite **au** XV^e siècle.
Des touristes japonais se promènent devant l'Hôtel de Ville.
J'aime les tableaux des peintres contemporains.
L'office de tourisme se trouve **dans** ce quartier.
La messe commence **à** neuf heures.
Il y a une exposition de mobilier **au** musée.
Dans les environs, il n'y a que des ruines.
Ce livre est écrit **pour** le XXI^e siècle.
Mesdames, messieurs, nous allons faire une promenade.*

Se divertir

*Les acteurs jouent une nouvelle pièce de théâtre.
Dans ce cinéma, les films sont en V.O. sous-titrés.
Le groupe a eu beaucoup de succès.
La représentation a plu **au** public.
Il faut acheter les billets **à** la caisse.
On ne s'ennuie pas **pendant** le récital du chanteur.
L'orchestre est **sur** la scène.
Le piano, le violon et la guitare sont des instruments.
Après la représentation, nous allons **en** boîte de nuit.
Les décors et les costumes sont superbes.*

Sports et loisirs

*Mon bonnet de bain est **dans** ton sac à dos.
La piscine est **à côté** du gymnase.
Le mari d'Éva est champion d'échecs.
On ne peut pas faire de vélo **sur** la plage.
Nous avons gagné, vous avez perdu.
Le championnat d'escrime a eu lieu hier.
J'ai nagé **dans** la piscine.
Chaque année, il y a une course automobile.
L'an dernier, nous sommes partis en vacances.
Les enfants jouent au foot **dans** le parc.
Bon appétit !
A votre santé !
Bonne chance !
Portez-vous bien !
Joyeuses Pâques !
Joyeux Noël !
Bonne Année !*

Egészség

Hívtuk a mentőket.
Kórházba vitték a szívbeteget.
Új szemüveget írt fel az orvos.
Önnek két napig ágyban kell maradnia.
A terhesség nem betegség.
A barátodnak magas láza van.
Nyugtatót kell adni neki.
Anyámnak erős fájdalmai vannak.
Influenzajárvány van.

Médiák

Mi megy ma este a tévében?
Kedves hallgatóink, híreket mondunk.
Egy francia újságot kérek.

Család

A nevem Günst, a keresztnévem Olivér.
Az özvegyasszony munkát keres.
A fiatalok tanulnak.
A csecsemők keveset keresnek.
Tegnap végre megszületett az unokám.
Apám sajnós munkanélküli.
Budapestben születtem ezerkilencszázhatvanban.
Az anyám végre férjhez ment.
Fiatalok és öregek táncolnak a téren.
A két gyerek Velencébe utazott.

Otthon

A tulajdonos tavaly elköltözött.
Pista és Marika otthon vannak és nézik a televíziót.
A fürdőszobában a csap nem működik.
Ha kimész a szobából, oltsd le a villanyt!
Minden hónapban fizetni kell a lakbért.
A lépcső a pincébe vezet.
A nagyapa olvas a dolgozószobájában.
Vásároltam egy kertes házat.

Santé

Nous avons appelé l'ambulance.
Le cardiaque a été transporté à l'hôpital.
Le médecin a prescrit de nouvelles lunettes.
Vous devez rester au lit pendant deux jours.
La grossesse n'est pas une maladie.
Ton ami a beaucoup de fièvre.
Il faut lui donner des calmants.
Ma mère a de fortes douleurs.
Il y a une épidémie de grippe.

Médias

Qu'est-ce qu'on donne ce soir à la TV ?
Chers auditeurs, voici les informations.
Un journal français, s'il vous plaît.

Famille

Mon nom est Günst, mon prénom est Olivier.
La veuve cherche du travail.
Les jeunes font des études.
Les bébés gagnent peu.
Hier, mon petit-fils est enfin né.
Hélas, mon père est au chômage.
Je suis né à Budapest en 1960.
Ma mère s'est enfin mariée.
Jeunes et vieux dansent sur la place.
Les deux enfants sont partis pour Venise.

Maison

Le propriétaire a déménagé l'an dernier.
Étienne et Marie sont chez eux et regardent la TV.
Dans la salle de bains, le robinet ne fonctionne pas.
Si tu sors de la chambre, éteins la lumière !
Il faut payer le loyer tous les mois.
L'escalier conduit à la cave.
Le grand-père lit dans son bureau.
J'ai acheté une maison avec jardin.